

Steven Holl Architects

Habitatges a Fukuoka

(espai buit, espai articulat) Els habitatges es disposen al voltant de quatre patis orientats al sud, espais buits dins el bloc. Aquests espais, inundats d'aigua, constitueixen zones de repòs i meditació allunyades de l'activitat de cada dia. A cada estany li correspon un espai cobert orientat al nord, cap a un jardí comunitari, destinat a zones de joc per a nens i terrasses dels cafès de la planta baixa. Un tram d'escaleres uneix l'espai del sud amb el del nord. La seva secció permet que la llum del sol reflexada als estanys ompli els patis pavimentats i que la remor dels nens jugant i de les converses dels cafès es filtri cap a l'espai de meditació.

Els interiors dels vint-i-vuit apartaments es conformen a partir d'un "espai articulat", un desenvolupament dels tradicionals conceptes multifuncionals japonesos (*fusuma*) portats a una dimensió contemporània. La utilització de portes, plafons i armaris pivotants permet reconfigurar la planta de cada habitatge d'acord amb els canvis horaris, episòdics o estacionals.

L'accés als apartaments es realitza a través de passeres que permeten també de connectar els diversos buits, oferint una alternància d'espais oberts i tancats, de llum i d'ombra. Cadascuna de les tres passeres explora relacions espacials diferents: dins, sobre o al costat dels patis, obertes a la ciutat, al parc o al cel.

L'estructura consisteix en murs de càrrega de formigó amb una estructura secundària de pilars als punts mitjos de les crugies principals, que corresponen als espais buits. Els alçats orientats a l'est tenen plafons de tancament d'alumini, mentre que les cares oest i nord mostren els murs de càrrega.

La vocació urbana de l'edifici, amb els seus locals comercials en planta baixa i la simplicitat de les seves façanes, es fa palesa en la voluntat de configurar espais més que no convertir-se en un objecte arquitectònic. L'espai és el seu medi, des de l'espai urbà fins als buits aparellats i l'espai articulat interior.

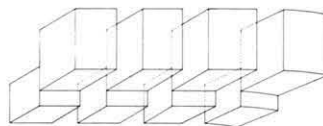
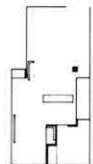
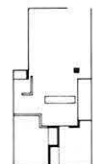
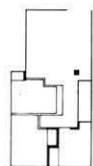
Fukuoka (Void Space/Hinged Space Housing) Housing units are arranged around four south-facing courts, void spaces within the domestic block. Flooded with water, these spaces are mediative spaces held apart from day-to-day activity. Corresponding to each is a sheltered court to the north. These spaces are set aside as play areas for children, seating for a ground floor cafe, etc. Each pair is joined together by a large opening and a flight of steps. Light from the water court spills into the paved court; in return, the sounds of children playing and of conversation percolate into the meditative space. The apposition of phenomena corresponds to the sheared section of the voids.

Interiors of the twenty-eight apartments revolve around "hinged space", a development of the multiuse concepts of traditional *fusuma* taken into an entirely modern dimension. By using pivoting doors, panels and cabinets, the plan of each unit can be reconfigured to accommodate diurnal, seasonal and episodic changes.

Public ways provide access to the housing units and connect the void courts. The space along each passage alternates between open and enclosed, light and shadow. Each of the three passages develops a different spatial relation: inside, above, or beside the courts, directed to the city, the park, or the sky.

The structure is exposed bearing-wall concrete with secondary columns at mid-slab —one for each void space. West elevations of the courts are in-fill curtain walls of lightweight aluminum, east elevations are concrete bearing walls.

The building, with its street-aligned shops and simple façades, is seen as part of a city in its effort to form space rather than become an architectural object. Space is its medium, from urban space to paired voids to interior hinged space.





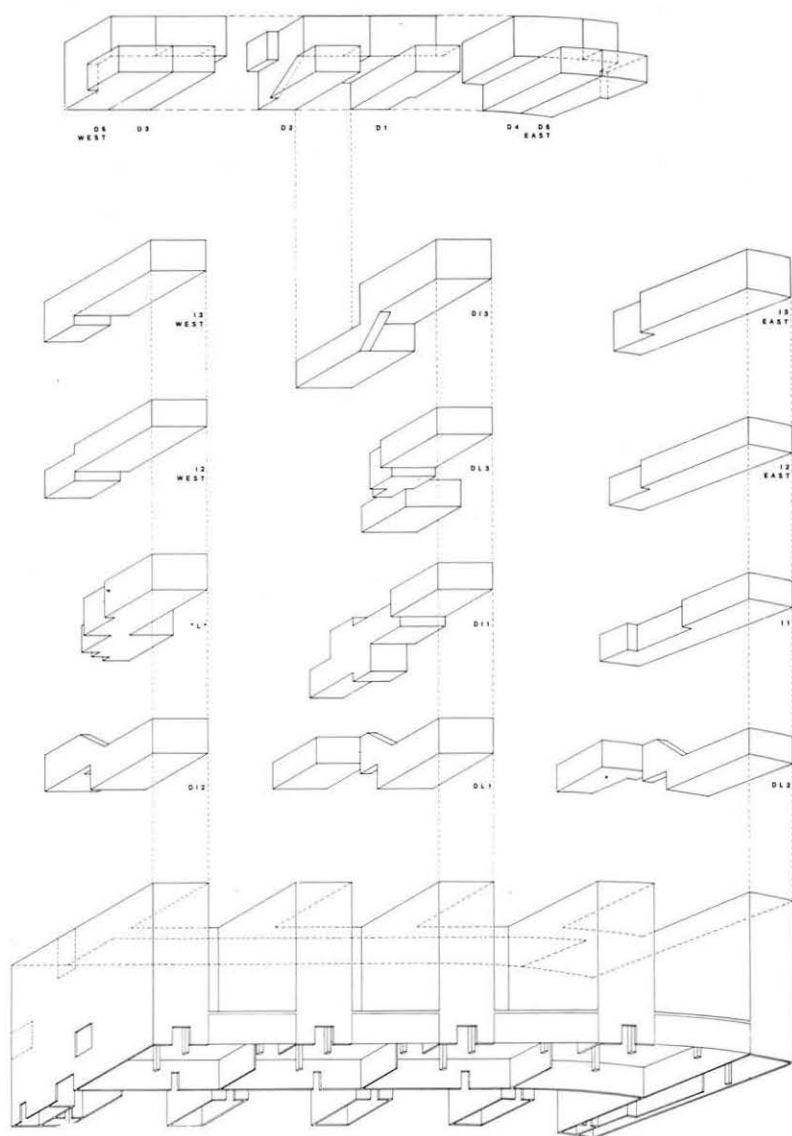


Vista general del bloc, amb els patis orientats a sud.
View from the south with the four flooded courts.



L'interior articulat d'un dels habitatges.
Hinged interior space of one of the housing units.





Els 28 habitatges responen a 18 variants de cinc tipus bàsics:

"L" (planta en L)

"I" (planta recta)

"D" (dos nivells)

"DI", "DL"

Aquestes variants es traven en planta i en secció, interconnectant així els diversos patis.

The 28 units are divided into 18 variants of five types:

"L" (L-shaped plan)

"I" (straight plan)

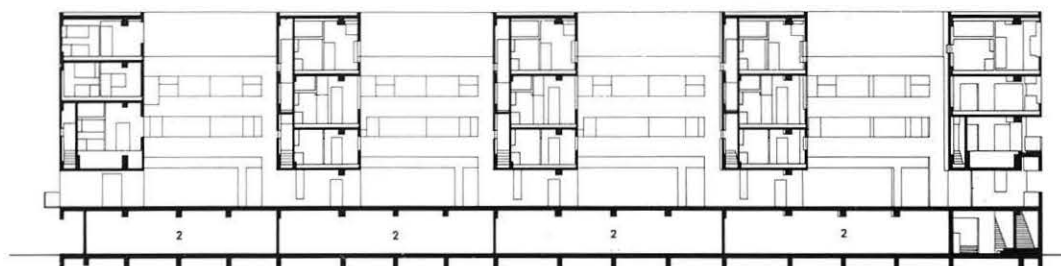
"D" (double level)

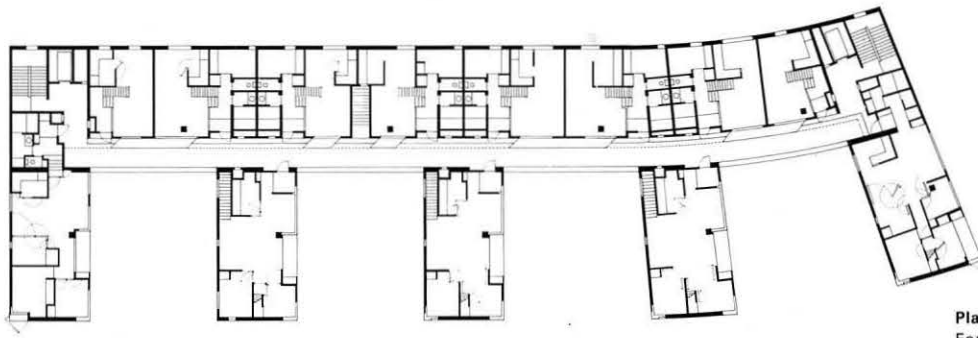
"DI", "DL"

Units interlock in plan and section, interconnecting the different court spaces.

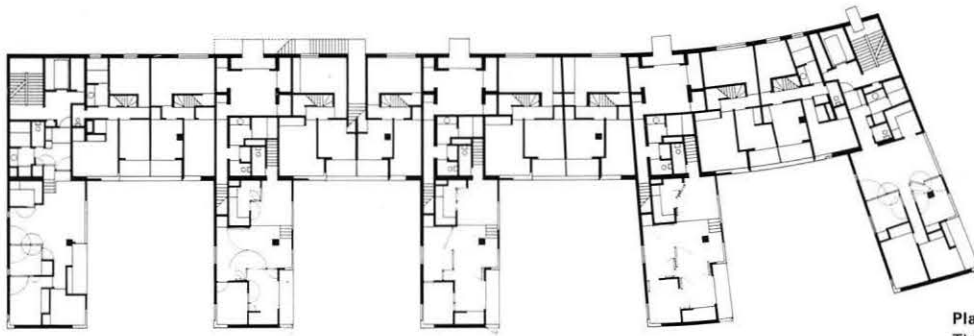


Secció transversal a través d'un dels patis amb aigua i secció longitudinal a través de la passera principal d'accés, a la planta primera.
Cross section through a flooded court and section through the main access corridor on the first floor.

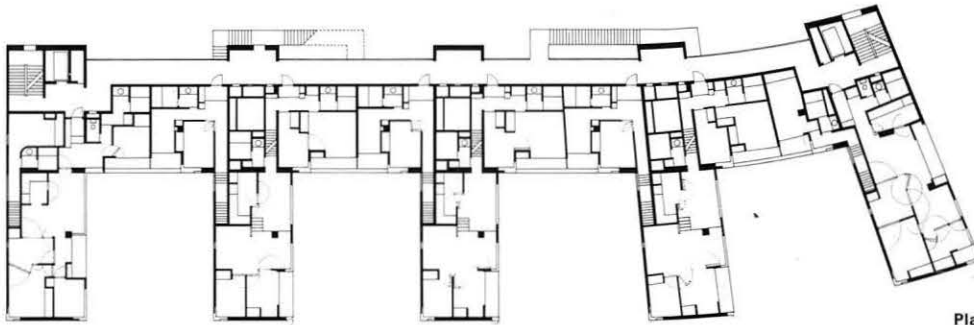




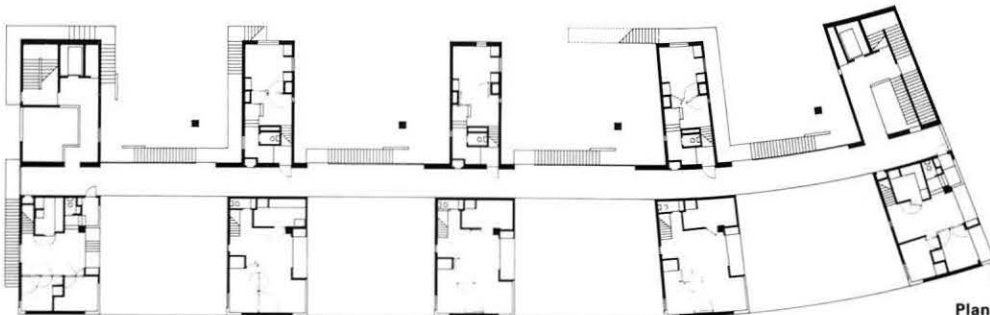
Planta quarta
Fourth floor plan



Planta tercera
Third floor plan



Planta segona
Second floor plan



Planta primera
First floor plan